

www.BibleForChildren.org

San Mateo 26



Tok xa vaki'
(seis) chic c'a
k'ij nrajo' richin
man napon ri k'ij richin
ri nimak'ij rubini'an
pascua, ri Jesús xbe
pa tinamit Betania, ri
rutinamit ri jun achi rubini'an
Lázaro, ri Lázaro ri xcom-e y xbec'asüs-pe
chiquicojol caminaki' roma ri Jesús.



Xpu'u ri
María ri ruch'ak
ri Marta y rana'
ri Lázaro,
xberuc'ama' c'a pe
jun libra jubulüj ak'on
rubini'an nardo, jun
jubulüj ak'on ri juis
jotol rajil. Y jare' ri
xuya' chirij rakün ri Jesús y
xerusula' can riq'uin ri rusmal tak ruvi' rija'. Y
ri jay ri' xnoj c'a riq'uin ri rujubulil ri ak'on ri'.



Y jun c'a cheque ri ye doce rachibila' ri Jesús, ri
rubini'an Judas Iscariote, xapon quiq'uin ri nimalüj
tak sacerdotes, chin xusuj-ri' si
ncajo' que nujüch ri Jesús pa
quik'a'. Y tok ri je' xcac'axaj
quiri', juis xequicot. Y
xquisuj rutumin romari'.
Y rija' xutz'om
xucanoj achique
na rubanic nbün
richin nujüch
ri Jesús pa
quik'a' ri
achi'a' ri'.



Y ri rachibila' xquibün-vi c'a
cachi'el ri bin-e cheque roma ri
Jesús. Rije' xquibün-vi c'a c'ojlen
ronojel ri nc'atzin richin ri va'in
richin ri pascua ri'. Y tok c'a
nyetajin na c'a chi va'in, ri Jesús
xuc'ün-apu jun caxlan-vüy y
xumatioxij chin ri Dios. C'ateri'
xuper ri caxlan-vüy ri' y
xuya' cheque ri
rachibila'. Rija'
xbij c'a cheque ri
rachibila' ri':
Tic'ama' y tic'uxu'
ri caxlan-vüy re'.



Roma jare' ri nuch'acul ri napon
pa camic. Y ri Jesús xuc'ün-apu
chuka' ri vaso ri c'o ruya'al-uva
chupan. Y tok rumatioxin chic
chin ri Dios, xuya' c'a cheque ri
rachibila'. Y rija' xbij c'a tok
xuya' cheque: Titija' c'a can
chi'ivonojel ri ruya'al-uva c'o
chupan ri vaso re'.



Roma jare' ri nuquiq'uel ri nbiyin
tok nquicom. Nbiyin-vi c'a ri
nuquiq'uel, richin que ye q'uiy
c'a ri ncuyutüj ri quimac. Riq'uin
ri nuquiq'uel, jare' xc'achoj ri
c'ac'a' trato ri rujo'on-pe ri
Dios que nbün quiq'uin ri vinük.



Y ri Ajaf Jesús xbij c'a chuka' chin ri jun rachibil
nbix Pedro chin: Simón, Simón, ninbij c'a chave que
ri itzel-vinük xixruc'utuj yan chin ri Dios richin que
nyixrutij. Nrajo' c'a nyixrusiloj cachi'el nsilos ri
trigo chupan ri chaybül. Pero yin nubanun-vi orar
avoma rat, richin quiri' taya' avánima viq'uin. Richin
quiri' man ncatapon
túj pa ruk'a' ri
Satanás.



Richin tok ntzoli-j-pe ac'u'x viq'uin, tabana' cheque ri
ch'aka chic vachibila' que rije' tiquiya-vi cáñima
viq'uin, xbij ri Jesús. Y ri Simón xbij: Ajaf, si rat
ncatuc'u'üx pa jun cárcel, nquibe chavij. Hasta nquibe
chavij, si rat ncatapon chuvüch ri camic, xbij. Pero ri
Jesús xbij chin: Pedro, yin ninbij c'a chave, que
chupan ri ak'a' vocomi,
man jani tisiq'uin-pe
ri gallo tok rat oxi'
yan mul tabij
cheque ri nyec'utun
chave, que man
avetaman tñj
nuvüch, xbij ri
Jesús chin ri
Pedro.



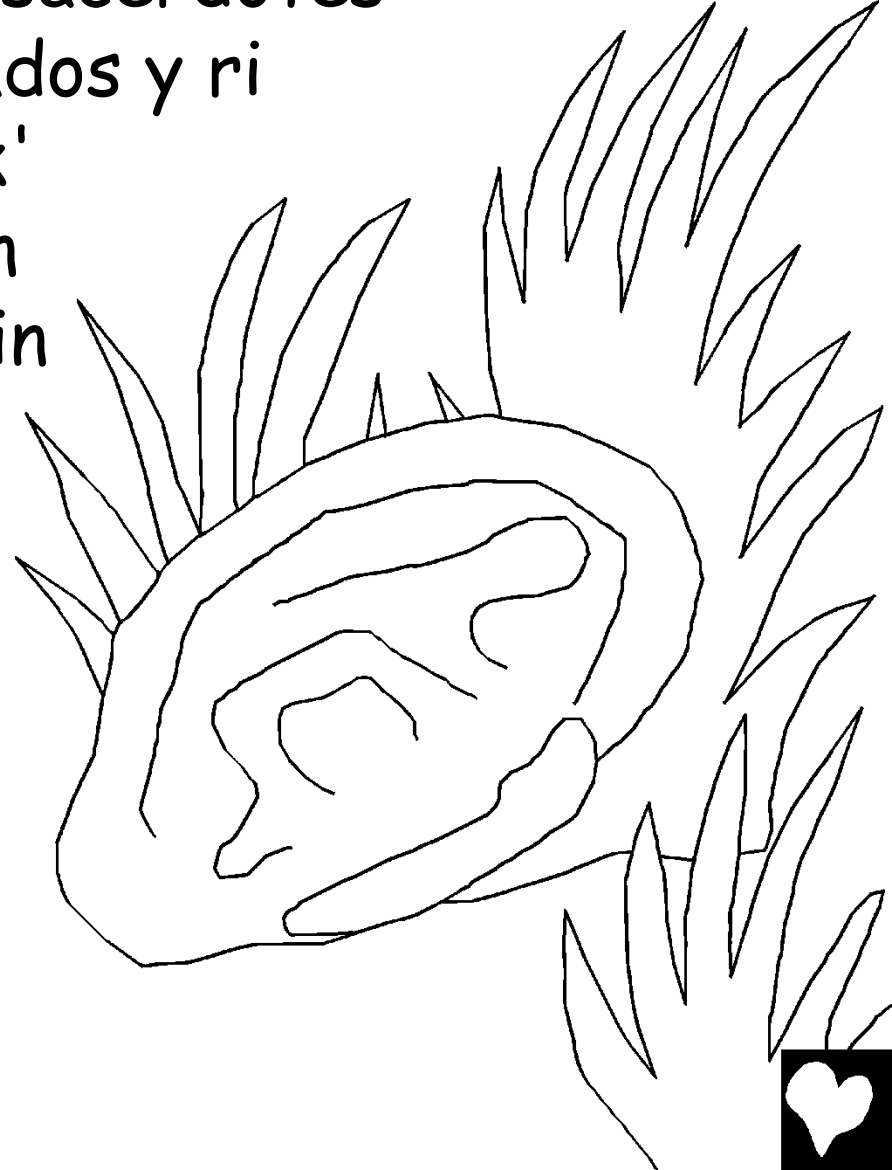
Y jari' tok ri Jesús ye
rachibilan ri rachibila'
xe'apon c'a chiri'
chupan ri lugar
rubini'an Getsemaní.
Xpu'u ri Jesús xbij c'a
cheque ri rachibila': Rix
quixtz'uye' na can ba'
chere', roma yin xa
nquibe chic c'a apu ba'
chiri' richin que nquibana'
orar, xbij cheque.



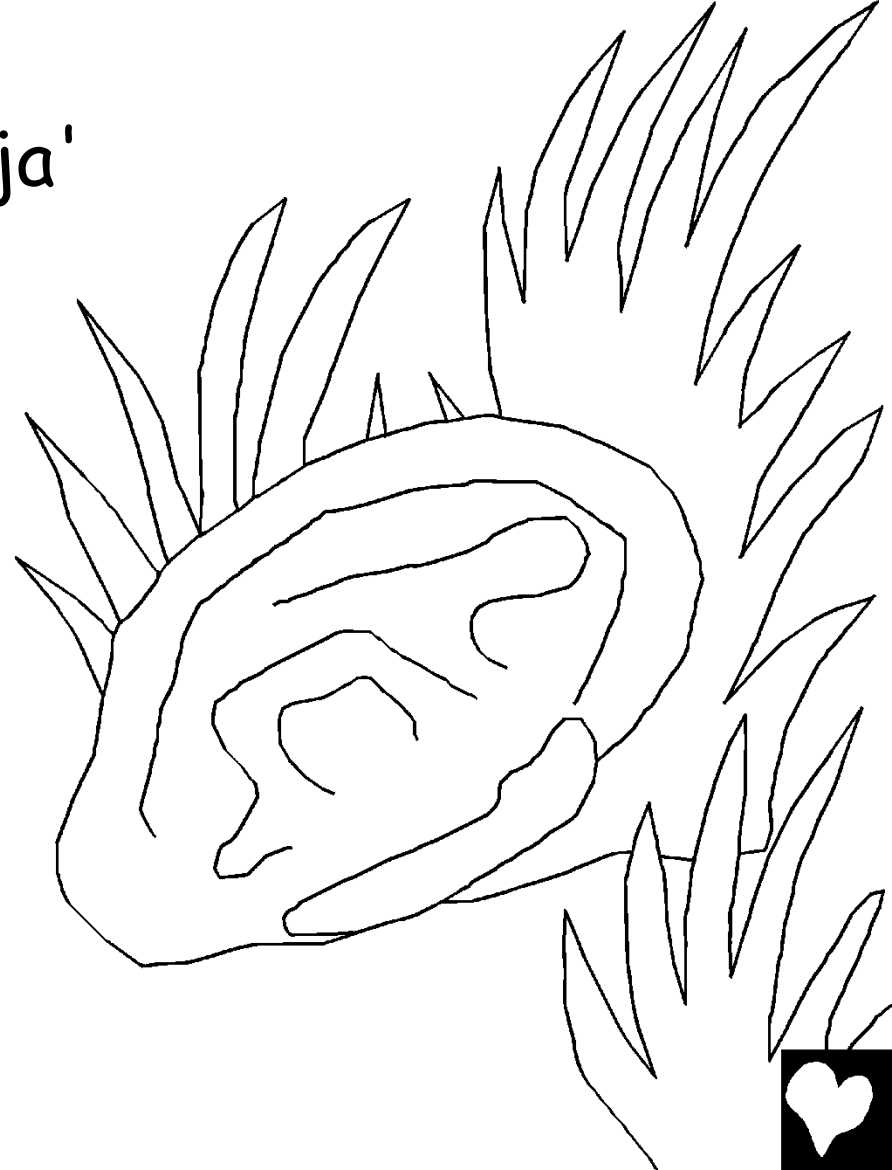
Y quere' c'a ri tzij ri
xerubij pa ru-oración:
Nata', Nata', yin
vetaman que rat
ncatiquer nabün
ronojel. Tabana' que
man ta ninc'usaj yin ri
jun pokonül re'. Pero man
tabün chuka' ri ninrayij
yin, xaxe voma yin. Roma
yin xa ninjo' chuka' ninbün
ri arayibül rat, xbij.



Romari' ri Judas chupan c'a ri lugar ri' xeruc' uaj
jun mucaj soldados y jun mucaj chajinela' ri
xequiya-e ri más nimalüj tak sacerdotes
y ri achi'a' fariseos. Ri soldados y ri
chajinela' quic' ualon c'a k'ak'
richin sük y chuka' quic' ualon
ronojel camsabül ri nyec' atzin
richin oyoval. Y c'o na vi jun
cheque ri rachibila' ri
Jesúsri xusoc jun
samajel richin ri
nimalüj sacerdote.



Xuchoy na vi ri ruxiquin. Y ri ruxiquin
ri xuchoy ja ri c'o pa rajquik'a'
(ru-derecha). Y ri Jesús xbij
c'a cheque ri rachibila': Man
jun chic c'a tibün. Y xpu'u rija'
xutz'om ri ruxiquin y
xuc'achojrisaj can.



Xquitz'om c'a e ri Jesús, y xquic' uaj pa racho ri
nimalüj sacerdote. Y ri Pedro ye rutzekleben-e, pero
c'anüj c'o-vi can chiquij.
Y chiri' pa nic'aj patio,
ri rusamajela' ri nimalüj
sacerdote xquibox
k'ak', y xetz' uye-apu
conojel chuchi' ri
k'ak'. Y chuka' ri
Pedro xtz' uye-apu
chiquicojol.



Y jun c'a cheque ri
rusamajela' ri nimalüj
sacerdote, roxpochel
ri achi ri xelesüs
ruxiquin roma ri Pedro,
xuc'utuj c'a chin ri Pedro
y xbij: ¿Man ja tüj c'a rat
ri xatintz'et que ratc'o
riq'uin ri Jesús chiri' ape'
xkabetz'ama-pe? xbij chin.
Jac'a ri Pedro xrevaj jun bey
chic que rija' rachibil richin ri
Jesús. Y jari' tok xch'o-pe
ri gallo. Y ri Pedro xel
c'a e y xujik' ok'ej.



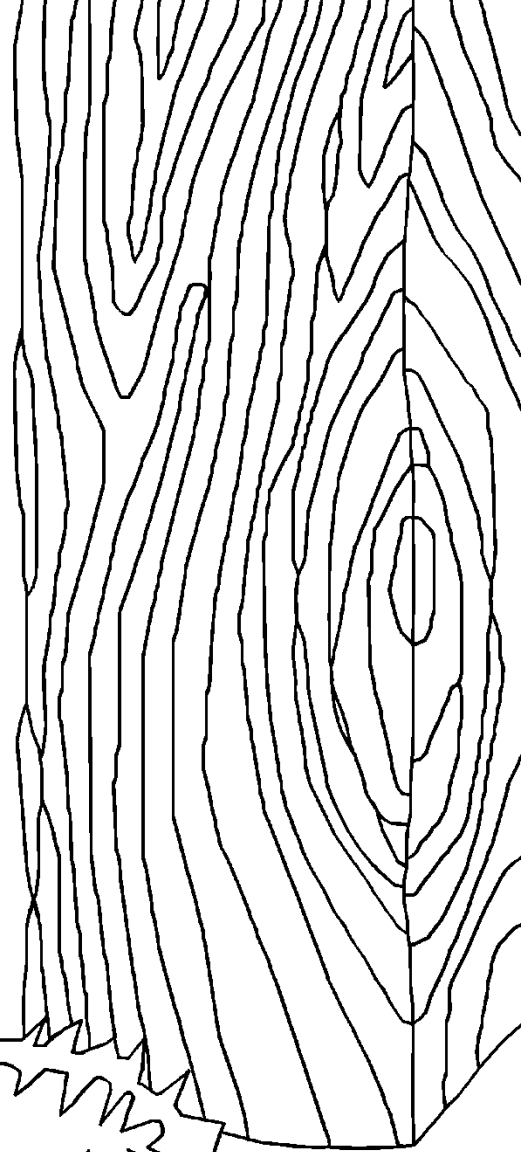
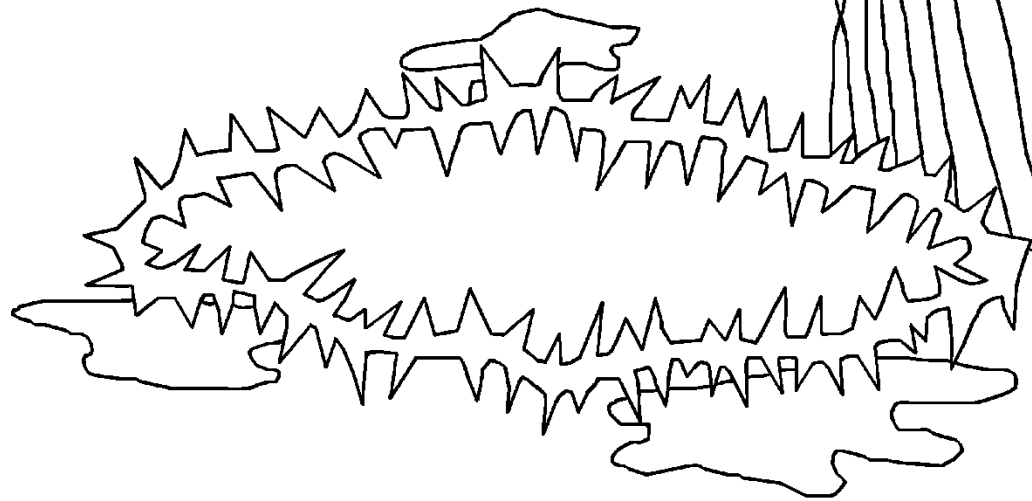
Y c'ateri' c'a, conojel ri yec'o chiri'
xecatüj c'a e, y xquic' uaj-e ri Jesús
richin nyequijacha' pa ruk'a' ri
gobernador Pilato. Y ri
Pilato xuc' utuj c'a chin
ri Jesús: ¿Ja rat ri
qui-Rey ri israelitas?
xbij chin. Y ri Jesús xbij
chin: Ja', quiri'. Cachi'el
ri xabij, xbij rija'.



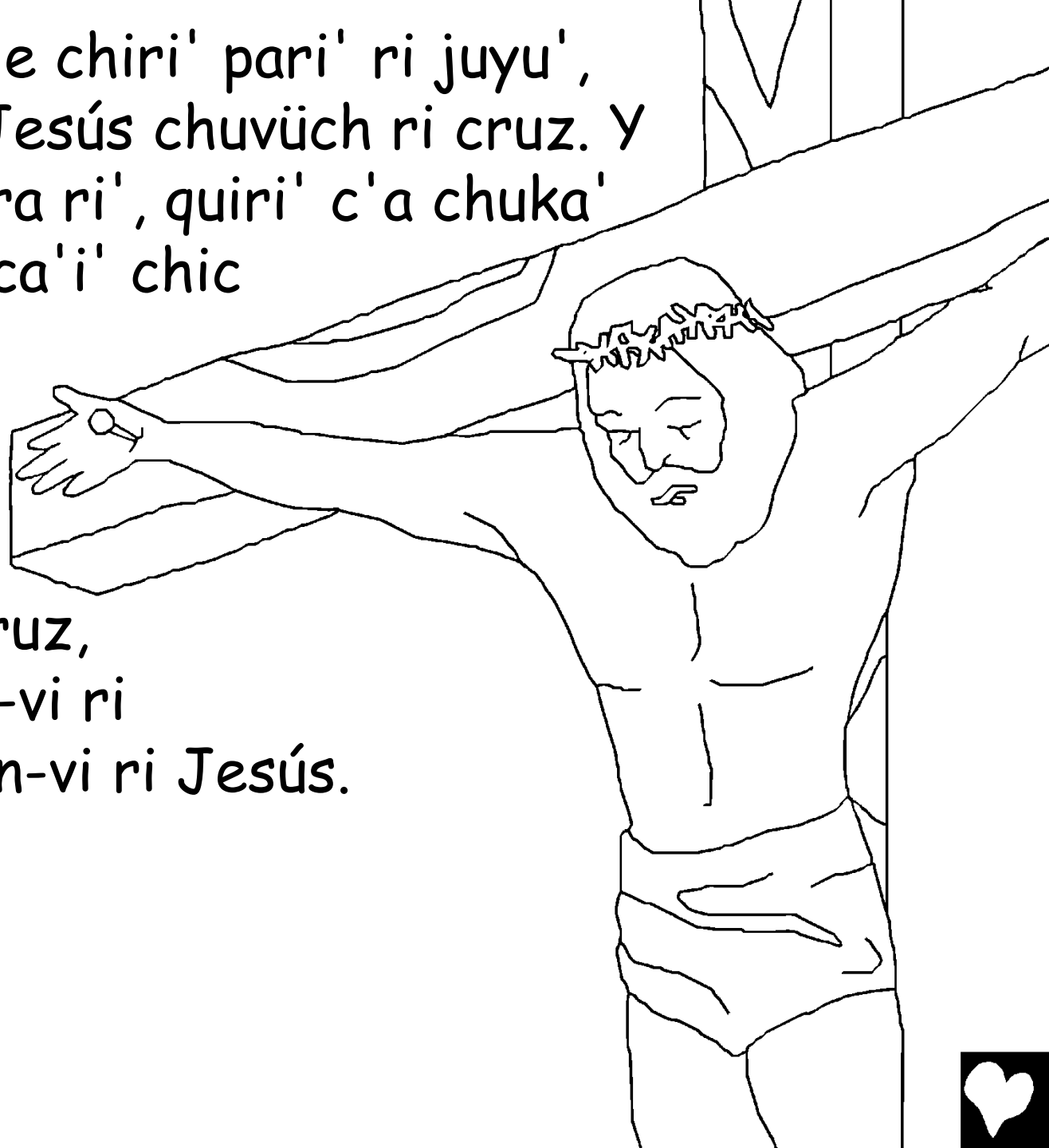
Y ri Pilato, roma c'a nrajo-vi nocol-e
ri Jesús, xch'o c'a jun bey chic
cheque ri vinük. Pero ri vinük
xech'o-apu riq'uin
cuchuk'a', y xquibij:
iTicamsüs chuvüch
cruz! iTicamsüs
chuvüch cruz!



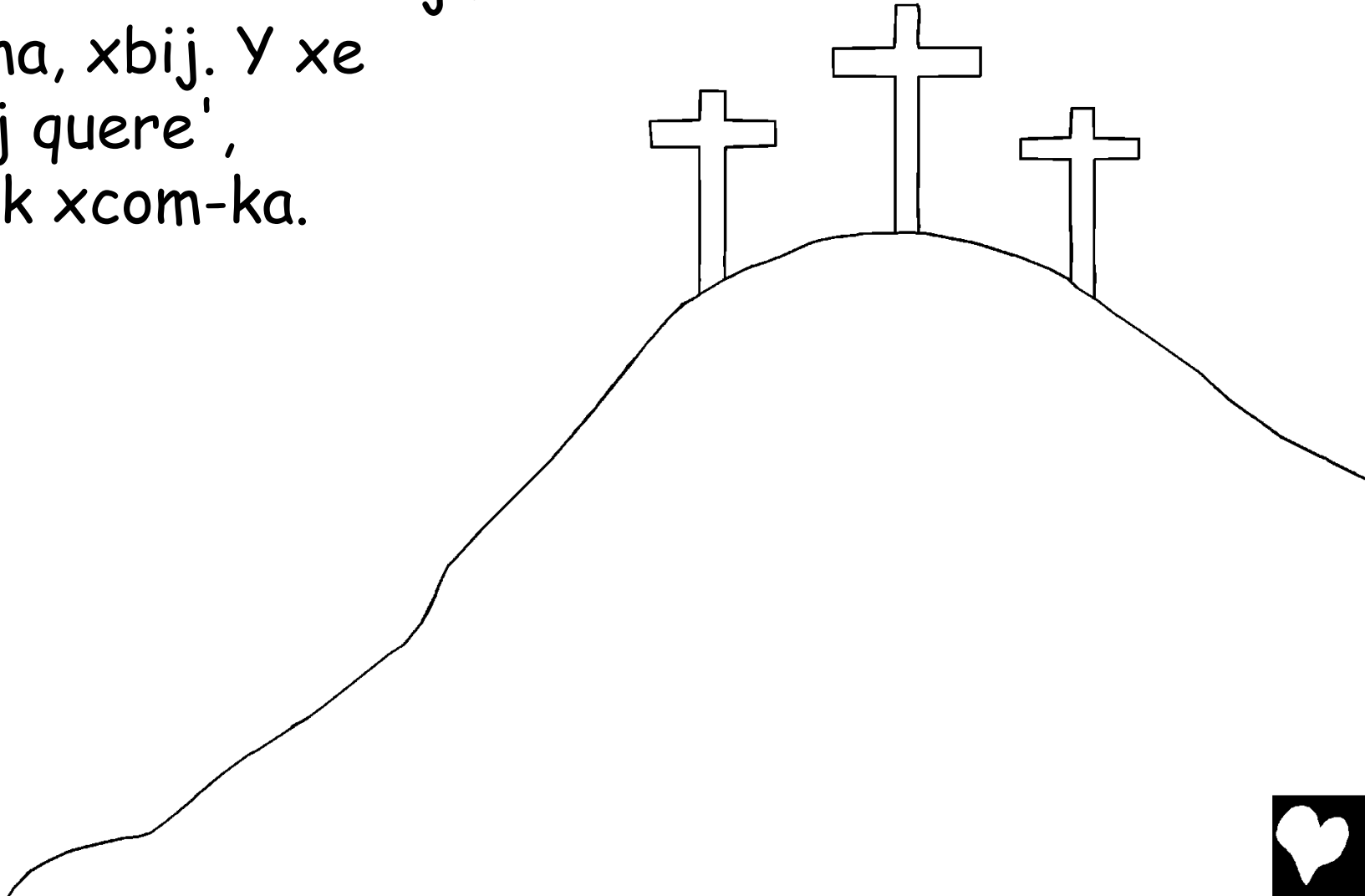
Y jari' tok ri Pilato xbün c'a ri
nquic'utuj ri vinük chin. Xujüch c'a e
ri Jesús pa quik'a' ri nyecamsan richin
chuvüch cruz, y rije' xquic'uj-e.
Y ri Jesús ruc'uan c'a e ri ru-cruz.
Rija' rutz'amon c'a e bey, roma jari'
uc'uan-e richin nyecamsüs chuvüch
cruz, pari' ri jun juyu' rubini'an
Calavera. Ri vinük israelitas
Gólgota nquibij
chin ri juyu' ri'.



Tok xe'apon c'a e chiri' pari' ri juyu',
xquibajij c'a ri Jesús chuvüch ri cruz. Y
chupan c'a ri hora ri', quiri' c'a chuka'
xban cheque ye ca'i' chic
achi'a'. Y pa
quinic'ajal ri
ye ca'i' achi'a'
ri ye bajin
chuvüch ri qui-cruz,
chiri' c'a xc'uje-vi ri
cruz ri ape' bajin-vi ri Jesús.



Ri k'ij xa xk'ekumür-ka, y jari' tok ri c'ul ri tason
rupan ri racho ri Dios xk'ach'itüj pa nic'aj y xel ca'i'.
Jari' tok ri Jesús riq'uín c'a ruchuk'a' xbij: Nata'
Dios, pan ak'a' c'a ninjüch-vi
ri vánima, xbij. Y xe
c'a xbij quere',
jari' tok xcom-ka.



Y jari' tok xapon jun achi rubini'an
José: y rija' aj tinamit Arimatea.
Rija' jun achi cachibil ri
achi'a' ri nquibün juzgar
chiquicojol ri quivinak:
y rija' c'o juis ruk'ij
chiquicojol ri je'.
Rija' jun achi ri
royoben chuka'

tok ri Dios ntoc
ri nbün mandar. Y
rija' xapon riq'uin ri
Pilato chupan ri hora
ri', chin nuc'utuj ri
ruch'acul ri Jesús
richin numuk. Ri José
man xuxbij tuj ri' chin
xuc'utuj ri ruch'acul
ri Jesús.



Y ri José xulok' c'a jun c'ul nim. Y
tok rukasan chic pe ri ruch'acul
ri Jesús chuvüch ri cruz,
xupis-e chupan ri c'ul ri'.
Y c'ateri' xberumuku'
can pa jun jul richin
camnük, c'oton
chuvüch jun juyu'
ri xa abüj vi.

Y tok xumuk apu
xusirirej jun abüj y
xuya' can chuchi' ri
ape' xumukutüj-vi.
Y xutz'apij ri
ruchi' ri jul.



Ri k'ij tok xmuk ri Jesús, ja k'ij
chuka' ri' tok ri vinük
nquibanala' chic
ruc'ojlen ronojel ri
nc'atzin cheque ri
ruca'n k'ij, roma
jari' napon ri k'ij
richin uxlanen.



Y pa ruca'n k'ij, tok yec'o chic
chupan ri k'ij richin uxlanen, jari'
tok ri más nimalüj tak
sacerdotes y ri
achi'a' fariseos
xquibün c'a que
xbequic'ulu-qui'
chuvüch ri Pilato
ri gobernador.



Rije' xbequibij c'a chin:
Roj xka-pe chikac'u'x
que tok ri Jesús c'a
c'üs, xbij c'a que
nc'astüj-pe pa rox
k'ij. Quiri' vi c'a
rubin can ri
ch'aconel ri',
xquibij.



Ri achi'a' ri' jari' xebe ape' mukun-vi
can ri Jesús y nyequichojmirsaj
can que tichajix jabel.
Xquiya' c'a can retal ri
abüj ri tz'apbül ruchí'
ri jul, ri nc'utun si
c'o ri njakon. Y
xequiya' can chuka'
chajinela' chiri'.



Y tok c'unük chic ri k'ij richin
uxlanan, cumaj saker yan chin
ri domingo ri nabey k'ij
richin ri semana, ri María
Magdalena y ri jun
chic ixok rubini'an
chuka' María xebe
c'a, richin nyebe
chuchi-jul ri ape'
mukun-vi
can

ri Jesús. Pero
tok c'a man jani
c'a nye'apon tüj ri
ixoki' chiri' chuchi'
ri jul, xsilon c'a
ri ruch'ulef.



Roma jun ángel richin ri Ajaf ri
petenük chila' chicaj, xka-pe
chupan ri lugar ri', ri ape'
mukun-vi can ri Jesús. Ri
ángel xrelesaj c'a ri
setesic abüj ri
tz'apibül-ruchi' ri
jul y xtz'uye-ka
pari'. Y ri achi'a'

chajinela'
roma c'a juis
xquixbij-qui'
chuvüch ri ángel,
xebarbot-vi c'a.
Cachi'el xecom c'a
roma quixbiri'.



Jac'a ri ángel tok xch'o cheque ri
ca'i' ixoki', xbij c'a cheque: Rix
man c'a tixbij-ivi'. Roma yin
vetaman-vi que rix ja ri
ruch'acul ri Jesús ri
xcamsüs chuvüch ri
cruz ri nicanoj.



Ri ruch'acul rija' xa manak
chic chere', roma rija'
xc'astüj yan e, cachi'el ri
rubin can chive. Quixampe
y titz'eta' na pe' ri
ape' xc'uje-vi ri
ruch'acul ri Ajaf.



Y ri ca'i' ixoki' ri' jari' xe'el-e chiri'
chuchi' ri jul. Y stape' (aunque)
quixbin-qui', xa juis c'a nyequicot
chuka'. Rije' junanin c'a xebe
richin que nyequiya' rutzijol
cheque ri rachibila' ri Jesús.
Rije' c'a quitz'amon-vi-e bey.



Y jari' tok ri Jesús xbec'ulun-pe
chiquivüch pa bey y xbij c'a
cheque: Quixquicot c'a, xbij
cheque richin xerubün saludar.
Y ri ca'i' ixoki' ri' jari'
xexuque-ka chirakün ri Jesús,
xquik'etej ri rakün y xquiya'
c'a ruk'ij chuka'.





C'ateri' ri Jesús xuc'ut-ri' chiquivüch ri once
rachibila', tok nyetajin nyeva'. Rija' xbij c'a cheque:
¿C'o roma rix xa man xinimaj tñj y xicovirsaj ri
ivánima? xbij cheque. Quiri' xbij cheque roma ri
rachibila' xa man xequinimaj tñj ri xetz'eton richin
ri Jesús que xa xc'astñj chic pe chiquicojol ri
caminaki'. Tok ri Ajaf Jesús ch'ovinük chic can
cheque ri rachibila', xbe y chila' chicaj xc'ul
roma ri Dios, y xtz'uye-apu pa
rajquik'a' (ru-derecha).



Ri Dios juis vi c'a njo'on. Xerujo' ri
vinük ri yec'o chuvüch ronojel
ruch'ulef, y romari' xutük c'a pe
ri Ruc'ajol chere' chuvüch
ri ruch'ulef.



Rija' xaxe c'a jun Ruc'ajol c'o, pero
xutük-pe richin que achique na c'a
vinük ri nitaken richin, man c'a
napon tük chupan ri camic ri
richin chi jumul, xa nc'uje'
ruc'aslen ri man
nq'uis tük.



Romanos 3:23 roma konojel xkabün kamac y nüj
xojcanaj-vi can chirij ri Dios ri c'o ruk'ij.

Romanos 6:23 Ri mac xa camic nuc'ün-pe cheke.
Jari' ri rutojic ri nuya'. Jac'a ri Dios nspaj ri
c'aslen cheke ri chi jumul. Y ja c'aslen re' ri nspüs
cheke roma jun kabanun riq'uin ri
Kajaf Cristo Jesús.

Hebreos 9:27 Roj vinük yo'on pa kavi' que xaxe jun
bey nkucom, y c'ateri' nban juzgar pa kavi'.

Efesios 2:8,9 Ri utzilüj sipanic ri nspaj-pe ri Dios
xojrucol roma ri xkatakej. Roma roj man nkutiquer
tütj nkacol-ki' kayon, xa ja ri Dios ri nyo'on ri
colonic cheke, y re' xa nuspaj.



Man xoj samüj tuj c'a richin xkil colonic. Richin quiri' man jun ri ntiquer nunimirsaj ta ri' y nbij ta que yin xintiquer xincol-vi'. Man jun c'a ri ntiquer nbij quiri'.

Romanos 10:9,10 Nbij que nc'atzin que nabij que ri Jesús jari' ri Ajaf, y nc'atzin chuka' que nanimaj riq'uin ronojel avánima que ri Katata' Dios xbün chin ri Jesús que xc'astüj-pe chiquicojol ri caminaki'. Si nabün quiri', ncacolatüj. Richin ncacolatüj y man jun amac nk'alajin chuvüch ri Dios, pan avánima c'a tipu'u-vi richin natakej y chuka' nc'atzin que nabij que ja ri Jesús jari' ri Ajaf.

Juan 3:16,17 Ri Dios juis vi c'a njo'on. Xerujo' ri vinük ri yec'o chuvüch ronojel ruch'ulef, y romari' xutük c'a pe ri Ruc'ajol chere' chuvüch ri ruch'ulef.



Rija' xaxe c'a jun Ruc'ajol c'o, pero xutük-pe richin que achique na c'a vinük ri nitaken richin, man c'a napon tüt chupan ri camic ri richin chi jumul, xa nc'uje' ruc'aslen ri man nq'uis tüt. Roma ri Dios man xutük tüt pe ri Ruc'ajol chere' chuvüch ri ruch'ulef, richin que nbün-pe juzgar pa quivi' ri vinük y nuya-pe tüt ru-castigo richin chi jumul pa quivi'. Man quiri' tüt. Ri Dios xutük-pe ri Ruc'ajol, richin que nkurucolo-pe-ka chupan ri kamac.

1 Juan 5:11-13 Y jare' ri nbij ri Dios, que nuya' ri c'aslen ri man nq'uis tüt cheke, y riq'uin ri Ruc'ajol nkac'ul-vi ri c'aslen re'. Y roj c'a ri kac'ulun chic ri Ruc'ajol ri Dios, c'o chic kac'aslen riq'uin. Jac'a ri vinük ri man quic'ulun tüt ri Ruc'ajol ri Dios, manak quic'aslen riq'uin. Rix ri itaken chic ri rubi' ri Ruc'ajol ri Dios, nintz'ibaj c'a ronojel re' chive richin nivetamaj que c'o chic ic'aslen chi jumul.



San Mateo 26-28; San Lucas 22-24
San Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Kaqchikel, Eastern Bible (cak) © 2012, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/572/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

